



Izvedbeni plan nastave (*syllabus*¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije				akad. god.	2025./2026.	
Naziv kolegija	Francuski jezik V				ECTS	4	
Naziv studija	Preddiplomski sveučilišni dvopredmetni studij francuskog jezika i književnosti						
Razina studija	☒ preddiplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski
Godina studija	☐ 1.		☐ 2.		☒ 3.		☐ 4.
Semestar	☒ zimski ☐ ljetni		☐ I.		☐ II.		☐ III.
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☐ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije
Opterećenje	0		P		0		S
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	ut dv. 155 14-15h30 čet dv. 202 12-13h30/dv. 155 16h-17h30		60		V		Mrežne stranice kolegija
Početak nastave	2. listopada 2025.		Završetak nastave		22. siječnja 2026.		☒ DA ☐ NE
Preduvjeti za upis	položen kolegij Francuski jezik IV						
Nositelj kolegija	Marija Spajić, prof.						
E-mail	mspajic@unizd.hr				Konzultacije	prema oglašenom rasporedu	
Izvođač kolegija	Marija Spajić, prof.						
Vrste izvođenja nastave	☐ predavanja		☐ seminari i radionice		☒ vježbe		☒ obrazovanje na daljinu
	☒ samostalni zadaci		☒ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☐ mentorski rad
Ishodi učenja kolegija	- preoblikovati glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto - preoblikovati muški rod imenica i pridjeva u ženski te jedninu u množinu - pravilno koristiti priloge - ispravno koristiti član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2/B2+ - ispravno koristiti glagolske oblike, konstrukcije, vremena i načine u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2/B2+ - upotrebljavati različite načine izricanja istog značenja - pravilno pisati kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku odgovarajuće razine, što podrazumijeva vladanje fonetskim, gramatičkim i tekstualnim zakonitostima - prepoznavati fonetske, gramatičke, leksičke i tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre - prevoditi rečenice/iskaze s hrvatskoga na francuski jezik - razumjeti i analizirati srednje zahtjevan tekst francuskog XX ili XXI stoljeća - uočavati podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog - svjesnije upravljati svojim učenjem						
Ishodi učenja na razini programa	- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2/C1 - poznavati elemente francuske i frankofonske kulture - kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B2.2 - analizirati iskaze na francuskom jeziku (razina B2.2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini						
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave		☒ priprema za nastavu		☒ domaće zadaće		☒ kontinuirana evaluacija
							☐ istraživanje

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	☐ praktični rad	☐ eksperimentaln i rad	☐ izlaganje	☐ projekt	☐ seminar
	☒ kolokvij(i)	☒ pismeni ispit	☒ usmeni ispit	☐ ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi (do najviše šest izostanaka), redovita priprema i pisanje domaćih zadaća. Test iz morfologije glagola, koji se piše prije drugog kolokvija i prije pismenog ispita, napisan s najmanje 70 % točnosti. Položen test iz glagola vrijedi za tekuću akademsku godinu.				
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok		☐ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	prema oglašenom rasporedu				prema oglašenom rasporedu
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je, proširivanje i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima Francuski jezik I, II, III i IV. Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, pisanjem diktata, prevođenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem, gledanjem i analizom multimodalnih tekstova suvremene francuske kulturne i društvene tematike studenti će usavršavati svoju jezičnu, sociolingvističku i pragmatičku kompetenciju na razini B2/B2+ prema ZEROJ-u.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Présentation du semestre. Nom : genre. Nominalisation. Dictée 1. 2. Nom : masculin/féminin. 3. Nom : nombre. Test – morphologie verbale 1. 4. Adjectif : genre. Traduction 1. 5. Adjectif : nombre. Dictée 2. 6. Adverbes. 7. Déterminants – révision. Article I. 8. Déterminants – révision. Article 2. Traduction 2. Test – morphologie verbale 2. 9. Indéfinis. Constructions verbales 1. Contrôle continu I. 10. Constructions verbales 2. 11. L'indicatif: le présent, les temps du passé 1. Dictée 3. 12. L'indicatif: les temps du passé 2, les temps du futur. Traduction 3. 13. Valeurs comparées : indicatif, conditionnel, subjonctif, impératif. Dictée 4. 14. Subjonctif. Proposition complétive. Expression du temps. Test – morphologie verbale 3. 15. Traduction 4. Contrôle continu II.				
Obvezna literatura	1. Caqueneau-Gündüz, M-P. et al., <i>Les 500 exercices de grammaire niveau B2</i>, Paris, Hachette Livre, 2007. 2. Cadiot-Cueilleron, J. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur I</i>, Paris, Hachette, 1992. 3. Bubanj, B. et al. <i>Exercices de grammaire, pour la première année d'études supérieures françaises</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 1998. (poglavlja o imenici i opisnom pridjevu) 4. Delatour, Y., et al., <i>Nouvelle grammaire du français, Cours de Civilisation française de la Sorbonne</i>, Hachette (bilo koje izdanje). 5. Grevisse, M., <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, Bruxelles, De Boeck (bilo koje izdanje). (poglavlja o imenici i pridjevu) 6. Putanec, V., <i>Francusko-hrvatski rječnik</i>, Školska knjiga, Zagreb (bilo koje izdanje). 7. <i>Le Nouveau Petit Robert</i>, Duculot (bilo koje izdanje). 8. novinski članci, dodatni umnožen materijal Lektira (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru, koji treba pročitati u cijelosti, a s prvih 50 stranica u bilježnicu izvaditi sve nepoznate riječi i izraze iz dvojezičnog rječnika te po jednu sa svake od tih stranica iz jednojezičnog rječnika; ako se izabere glazba, bilježe se sve nepoznate riječi iz dvojezičnog rječnika te ukupno 50 riječi iz jednojezičnog rječnika): 1. Andrea, Jean-Baptiste, <i>Veiller sur elle</i>, Iconoclaste, 2023. 2. Faye, Gaël, <i>Jacaranda</i>, Grasset, 2024. 3. Dupont-Monod, Clara, <i>S'adapter</i>, Stock, 2020. 4. MC Solaar, <i>Qui sème le vent récolte le tempo</i>, Polydor, 1991. (tekstovi pjesama s navedenog albuma) 5. Brassens, Georges, tekstovi 15 pjesama po izboru.				
Dodatna literatura	1. Beaujeu, C.-M. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur II</i>, Paris, Hachette, 1991. 2. Abry, D, Chalaron, M-L., <i>La grammaire des premiers temps B1 – B2</i>, Nouvelle édition, FLE PUG, 2015. 3. Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H., <i>L'expression française écrite et orale</i>, PUG, 2003 4. Baylon, Ch., Fabre, P., <i>Grammaire systématique de la langue française</i>, Paris, Nathan, 1973				



	5. Grévisse, M. <i>Nouveaux exercices français</i> , Duculot (bilo koje izdanje). 6.-7. Dollez, C., Pons, S. <i>Alter Ego 3</i> , niveau B1 (Méthode de français), livre de l'élève et cahier d'exercices, Hachette Livre, 2007. 8.-9. Larger, N., Mimran, R., <i>Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire</i> , livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International, 2004. 10.-11. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mathéo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire</i> , livre de l'élève et cahier d'exercices, CLE International, 2002.					
Mrežni izvori	http://www.cnrtl.fr https://www.wordreference.com/ https://www.larousse.fr/ http://hjp.novi-liber.hr/ www.tv5monde.com www.francaisfacile.rfi.fr www.culturetheque.com https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/la-dictee-geante https://www.radiofrance.fr/sujets/culture-prime					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☒ pismeni i usmeni završni ispit	☐ praktični rad i završni ispit
	☐ samo kolokvij/zadaci	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	20% zalaganje i redovitost u pripremi za nastavu. 50 % pismeni ispit, 30 % usmeni ispit. Predviđena su i dva pismena kolokvija. Uvjet za pristupanje drugom kolokviju položen je prvi kolokvij. Ako student položi oba kolokvija, oslobođen je pismenog ispita. Pismeni ispit sastoji se od tri dijela: diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti sva tri dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da diktat treba napisati s do maksimalno 12 pogrešaka, zadatke iz gramatike i vokabulara riješiti s minimalno 60% točnosti, a u gramatičkom prijevodu ostvariti minimalno 15 bodova (gramatički prijevod nosi 30 bodova, od čega se odbijaju negativni bodovi definirani prema težini i vrsti pogreške). Prvi kolokvij sastoji se od zadataka iz gramatike i vokabulara (1) i gramatičkoga prijevoda (2), a drugi kolokvij od diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkog prijevoda (3). I na kolokvijima su pojedini dijelovi eliminacijski, a bodovanje analogno onom na pismenom ispitu. Pozitivan rezultat iz diktata ili iz gramatike, vokabulara i prijevoda (gramatika, vokabular i prijevod promatraju se kao jedna cjelina) čuva se između drugog kolokvija i prvog roka (pri čemu se u slučaju kolokvija kao cjelina promatraju gramatika, vokabular i prijevod i prvog i drugog kolokvija) i između prvog i drugog roka u veljači. Pozitivan rezultat dijela pismenog ispita ne čuva se između drugog i trećeg roka, kao ni između trećeg i četvrtog roka. Usmeni ispit sastoji se od dva dijela: provjere usvojenosti vokabulara iz zadaća (1), lektire (provjerava se usvojenost vokabulara, razumijevanje značenja i usvojenost gramatičkih struktura) (2) Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti oba dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da u svakom dijelu treba postići najmanje 60 od 100 bodova. Pozitivan rezultat iz pismenog dijela ispita čuva se između prvog i drugog termina zimskog roka te između trećeg i četvrtog termina jesenskog roka; ne čuva se između zimskog i jesenskog roka.					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0 - 59	% nedovoljan (1)				
	60 - 69	% dovoljan (2)				
	70 - 79	% dobar (3)				
	80 - 89	% vrlo dobar (4)				
	90 - 100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo					
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i					



	dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.
--	--